Civica

Les news
des élus locaux

N°11
Série II - avril 2016

DOSSIER
CIVICA
qui sommes-nous ?

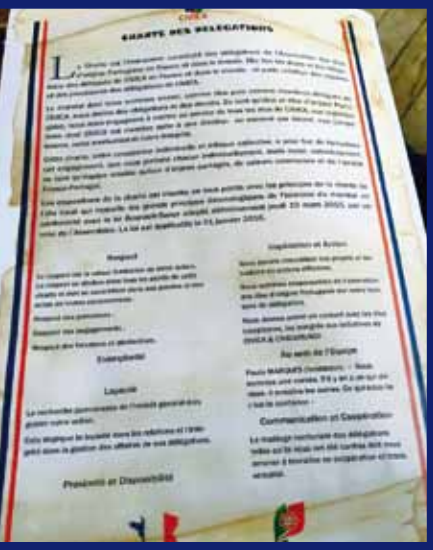
TOUS ENSEMBLE, C'EST NOTRE FORCE !

9
Cívica aux Outre-mer

18
À propos du Tourisme au Portugal

15
Rendez-vous le 10 juin avec notre Président Marcelo Rebelo de Sousa !

CIVICA



CE MAGAZINE EST LE VÔTRE

Envoyez-nous votre actualité

N'OUBLIEZ PAS, CIVICA C'EST VOUS !

SOMMAIRE

ÉDITO

DOSSIER

CIVICA **qui sommes-nous?** 5-6
Ensemble, c'est notre force! 7
Les dates clés de CIVICA 7
Délégations CIVICA 8
CIVICA aux Outre-mer:
Gwadalusa a réuni 70 personnes pour une rencontre avec Cívica 9
CIVICA au féminin, un pari pour les femmes élues en 2014 10
CIVICA - **Ensemble plus forts!** 11

CIVICA C'EST VOUS

Jumelage 12
Le fado s'invite dans nos communes
l'exemple d'Aulnay-sous-Bois 13

ACTUALITÉS

Congrès du 13 mars 2016 aux Invalides 14-15

MUR D'IMAGES 16

PORTRAIT

Mario Martins, bénévole engagé avec plusieurs associations pour une même cause 17

OLA PORTUGAL

À propos du **Tourisme au Portugal** 18
Portugal **Sportif** 19
Les Mondiaux de trail 2016 au Portugal 19
José Luis Carneiro est le nouveau secrétaire d'état 19

AGENDA

CIVICA 10 années avec **l'Association des Maires d'Île-de-France** 20
Prochains rendez-vous ! 21

INFOS PRATIQUES

Vos contacts utiles 22

Directeur de la publication: Paulo Marques
Directeur de la rédaction: Angela Avond
Rédaction: Paulo Marques, Angela Avond, Dina Martins, Nathalie Pereira-Fordelone, Carlos dos Reis.
Attaché de Direction: Marilyne Miranda
Graphiste: SGG

Tirage: 5000 exemplaires
Imprimé en France par: IMPACK'T NUIT
Dépôt légal: avril 2016
Photographe: CIVICA, Manuel Aparicio, Carlos Marques, Kevin Marques, Vieira Rego, Jaques RIBEIRO.
Crédits photos: fotolia, imagesofportugal.com

Pour insérer une publicité, contactez Marilyne Miranda au 01 70 91 73 54

ASSOCIATION CIVICA
103 RUE DE GRENELLE 75007 PARIS
Tél.: 01 70 91 73 54
E-mail: contact.civica@gmail.com

ÉDITO

« vers une meilleure participation démocratique de nos concitoyens »

Madame, Monsieur,
Chère élue, cher élu,

Je veux d'abord remercier chacune et chacun des membres de Civica et leurs délégués départementaux et régionaux pour la confiance que vous placé en moi ainsi qu'aux nouveaux membres du Conseil d'administration, bureau et délégués.

Vous avez souhaité me renouveler à la présidence de Civica. Organisation que j'ai eu l'honneur de créer et développer avec vous tous.

Le mois dernier, à l'hôtel national des invalides, nous nous sommes réunis afin de finaliser la mutation de notre organisation d'intérêt général. L'information et la formation vers une meilleure participation démocratique de nos concitoyens sera la base de notre action au quotidien.

Permettre aux jeunes générations, électeurs de demain, candidats et élus dans le futur de se familiariser avec les pratiques démocratiques dans l'hexagone, je souhaite qu'elles deviennent aujourd'hui une réalité.

Pour atteindre nos ambitions, outre les changements de locaux rue de grenelle et l'arrivée de Madame Marilyne MIRANDA, nous avons aussi modernisé votre magazine Civica Contact.

Civica contact est votre revue, la revue des élus locaux et des citoyens œuvrant pour la démocratie participative.

Alors, usez et abusez de cet outil en divulguant vos actions.

PAULO MARQUES
Président CIVICA
Conseiller Territorial Métropole Paris, Terres d'Envol
Conseil Municipal Aulnay-sous-Bois

CIVICA QUI SOMMES-NOUS ?

©Vieira Rego

CIVICA QUI SOMMES-NOUS ?

CRÉÉE EN 2000, CIVICA (Association des Élus Portugais, Luso-Français et Européens de France), association régie par la loi de 1901, regroupe et anime des élus lusophones, européens et des citoyens acteurs de la démocratie participative.

Paulo Marques
Président de Civica

La nécessité de la création de cette association s'est imposée, lors d'une réunion sur la participation électorale des Portugais en France, qui s'est tenue au Sénat, le 5 Février 2000, en présence de Christian Demuynk, Sénateur Maire; Eric Raoult, Député Maire; Carlos Gonçalves, Député Portugais; Justino Da Costa, Conseiller des communautés, ainsi que de plusieurs élus locaux et dirigeants associatifs.

Candidat en 1989 et élu en 1995 à Aulnay-sous-Bois, j'ai collaboré aux préliminaires qui ont permis, d'une part l'introduction de la réalité lusophone et européenne dans les débats politiques au sein des divers partis et d'autre part à la naissance de la future association.

Nos principaux objectifs

Dès sa naissance, Civica s'est efforcée de faire connaître les nouveaux droits électoraux européens de la directive de 1994 sur la participation des Européens sans nationalité Française résidant en France. Dans sa dimension nationale, elle s'est également employée à faire découvrir la culture de ce pays ainsi que les bienfaits et avantages d'une double appartenance et coopération active.

Les activités se sont organisées selon trois axes principaux:

- Soutien aux candidats, aux élus et municipalités
- Activités en relation avec les gouvernements Français et Portugais
- Programme culturel, informatif et formateur envers les citoyens électeurs ou non en territoire Français et Européen. Vers les élus Français, les élus d'origine Portugaise en France et des futurs candidats et acteurs d'utilité publique.

« Elle a comme vocation de favoriser la participation citoyenne et d'appuyer de façon opérationnelle les candidats et élus dans leur mission »

Toutefois les activités tendent toutes vers un même objectif: développer la participation citoyenne des concitoyens Français, des ressortissants Portugais en France ainsi que, des Européens résidant en France (non nationaux), et donc ainsi de sensibiliser progressivement les associations, les familles et les organisations gouvernementales aux questions de démocratie participative.

Elle a donc souvent travaillé en collaboration avec les ambassades et des organismes publics et privés qui lui ont apporté une aide efficace dans la réalisation de nombreux projets.

« CIVICA n'a donc pas à rougir de son bilan ni de ses projets. »

CIVICA souhaite remercier chacun des mécènes qui ont contribué à la naissance de projets d'exception et à la mise en valeur de nos actions.

Ensemble, c'est notre force !

Il lui faut cependant développer son action de défense et poursuivre son objectif de promotion pour une participation citoyenne. Afin de mener à bien ces missions, notre association doit pouvoir compter sur un nombre important d'adhérents de manière à affirmer sa représentativité face à ses divers interlocuteurs. Il y va aussi d'une responsabilité collective.

Faites donc un geste militant en renvoyant le coupon ci-dessous !

Je souhaite faire partie de CIVICA

Nom _____

Prénom _____

Élu(e) ❏ oui ❏ non

Titre _____

Ville/territoire _____

Date de naissance _____

Profession _____

Adresse _____

_____

Tél. : _____ port : _____

E-mail _____

J'accepte de verser ma Cotisation annuelle de 25 €

Signature

LES DATES CLÉS DE CIVICA

2000 création de L'Association Civica (Association des Élus Portugais, Luso-Français et Européens de France).

Depuis **2005** CIVICA permet de regrouper en son sein les candidats non élus de 2001 ainsi que les futurs acteurs d'utilité publique.

2006 CIVICA créée le Forum CIVICA, espace de rencontre intégré au salon des Maires d'île-de-France avec l'AMIF. Présence chaque année en Avril.

2008 CIVICA signe un protocole avec le Ministère des Affaires Etrangères (Portugal) et son Secrétariat d'Etat aux Portugais de l'Étranger.

• CIVICA présente ses candidats aux élections de l'Assemblée des Portugais de l'Etranger deux membres sur quatre sont élus, ainsi que deux autres membres nommés par le Secrétaire d'État en charge des Portugais de l'Étranger.

2010 CIVICA fête ses 10 ans à l'honneur les femmes élues d'origine Portugaise et les partenaires de la première heure.

2011 création de la revue (trimestriel) CIVICA CONTACT avec sa première édition en Septembre 2011.

2012 préparation de diverses interventions et réalisation de la campagne de recensement électoral.

2013 premier Civica Golf Master à Crécy la Chapelle.

• Présence au Congrès des Maires à Paris Porte de Versailles.

2014 Civica Golf Master 2014 à Ormesson sur Marne

2015 Congrès de civica 2015 à Aulnay-sous-Bois.

• Dîners débats.

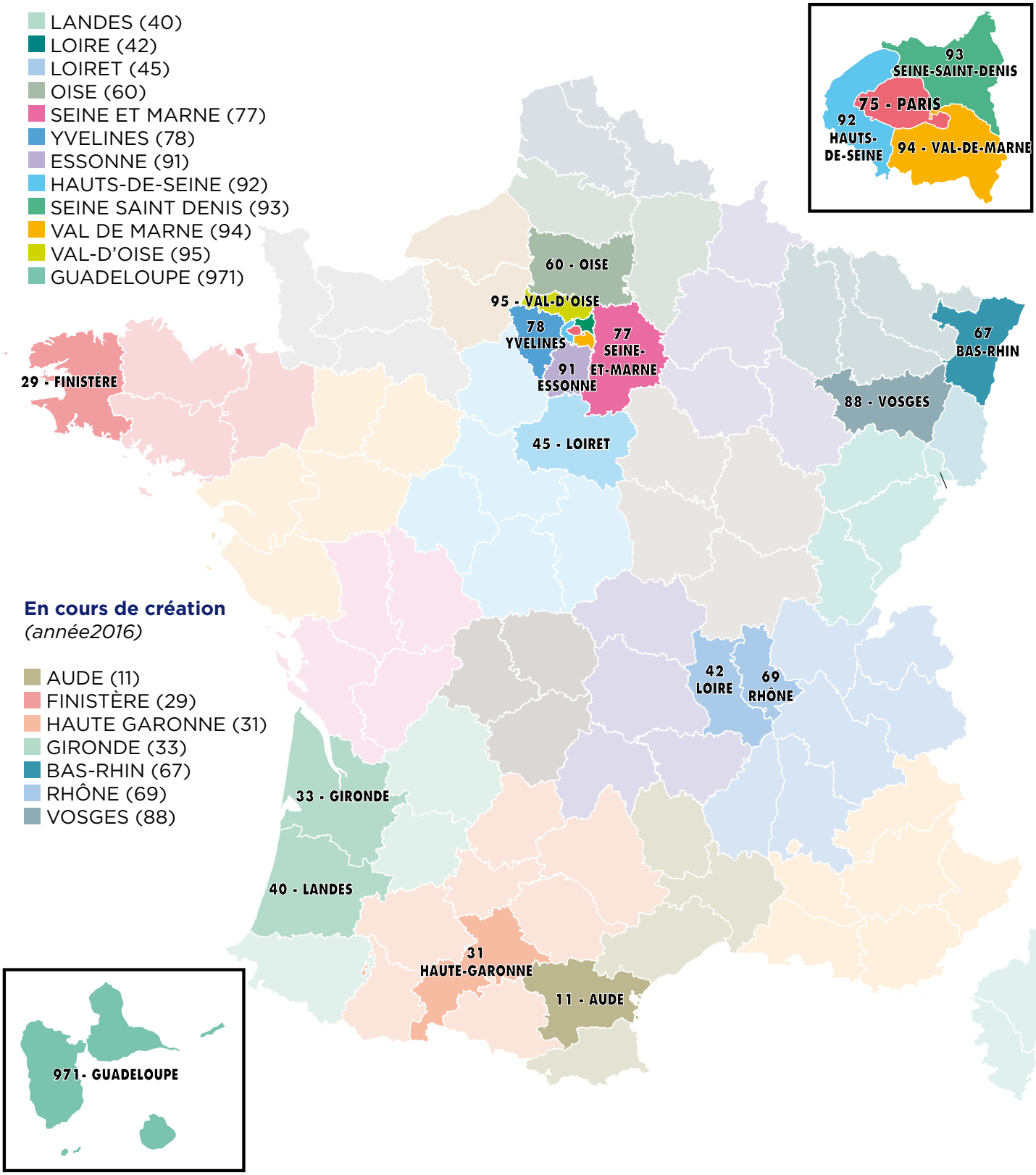
2016 Congrès de CIVICA et AG à l'Hôtel des Invalides Paris.

• Participation aux Congrès des Maires d'Île-de-France avec l'AMIF.

DÉLÉGATIONS CIVICA

AVEC PLUS DE 4000 ÉLUS EN FRANCE, l'objectif de CIVICA est d'avoir une délégation par département. De nombreux élus en mars 2014 ont rejoint notre organisation car leur volonté est de créer un réseau d'hommes et de femmes impliqués, présents sur toute la France et outremer, assurant une couverture optimale et un dialogue permanent pour faire évoluer CIVICA et se projeter dans l'avenir.

- LANDES (40)
- LOIRE (42)
- LOIRET (45)
- OISE (60)
- SEINE ET MARNE (77)
- YVELINES (78)
- ESSONNE (91)
- HAUTS-DE-SEINE (92)
- SEINE SAINT DENIS (93)
- VAL DE MARNE (94)
- VAL-D'OISE (95)
- GUADELOUPE (971)



En cours de création
(année2016)

- AUDE (11)
- FINISTÈRE (29)
- HAUTE GARONNE (31)
- GIRONDE (33)
- BAS-RHIN (67)
- RHÔNE (69)
- VOSGES (88)

CIVICA AUX OUTRE-MER :

GWADALUSA A RÉUNI 70 PERSONNES POUR UNE RENCONTRE AVEC CIVICA

LE SAMEDI 27 FÉVRIER, TOUT ÉTAIT FIN PRÊT POUR ACCUEILLIR LE PRÉSIDENT DE CIVICA (Association des Élus d'Origine Portugaise) au Lamentin, Guadeloupe.

La première Maire-adjointe de la ville du Lamentin était plus qu'étonnée de voir autant de ressortissants portugais et d'affirmer que la municipalité continuera à être aux côtés de la Guadalusa, comme ils l'ont fait pour cette soirée avec la mise en place d'une infrastructure spéciale pour les moments d''averses.

« Je remercie José pour l'initiative et l'opportunité qu'il nous a donné pour cet échange interculturel sur la participation citoyenne. » ajouta la première Maire-adjointe

> *« La participation démocratique en France et au Portugal a été abordée, »*

José Rodrigues (représentant de la délégation guadeloupéenne) a continué avec un premier mot d'accueil en portugais, puis a remercié les présents : *« L'initiative de cette rencontre est venue de Paulo Marques, il s'agissait de la première sollicitation d'un luso-descendant, élu à l'Assemblée des Portugais de l'Étranger pour rencontrer les portugais et luso-descendants de Guadeloupe. Nous avons ainsi convenu de créer un pont entre la Guadeloupe et Paris, ville administrative consulaire, dont tout résidant portugais de Guadeloupe dépend »*. Le thème de la participation démocratique en France et au Portugal a été abordé, mais également les difficultés administratives comme l'enregistrement des naissances des portugais sans nationalité française, l'impossibilité d'accès à l'inscription électorale et du vote pour le Portugal.

Aussi des expériences de perte de documents et les relations avec le Consulat de Paris...

« Il s'agit pour moi de prendre le pouls de la communauté portugaise de Guadeloupe.

Je suis agréablement surpris par le nombre de participants venant de toute l'île (St François, Le Moule, Deshaies, Petit-Bourg, Lamentin).

Par cette première initiative, nous venons de créer une première délégation de Cívica des Outre-mer qui permettra de faciliter nettement l'accès à l'information sur la participation démocratique sur l'île, ainsi que de créer une plateforme informative en utilisant une plateforme numérique. » dit Paulo Marques, élu d'Aunay-Sous-Bois, délégué aux Relations Internationales.

CIVICA AU FÉMININ, UN PARI POUR LES FEMMES ÉLUES EN 2014

AVEC PLUS DE 4.000 ÉLUS D'ORIGINE PORTUGAISE, LA MOITIÉ SONT DES FEMMES.
Lors du congrès CIVICA 2015 à Aulnay-sous-bois, Paulo Marques, élu d'Aulnay-sous-Bois, Conseiller territorial de la Métropole Paris Terres d'Envol et Président de CIVICA, a proposé aux élues d'organiser des rencontres afin de débattre de la place de la femme en politique.

Totalement indépendante des partis politiques, CIVICA FEMINA regroupe des femmes, élues de tout bord.
Les rencontres sont conviviales, centrées sur les préoccupations de la vie municipale et chacune garde dans la neutralité ses convictions personnelles.

Nos objectifs

- Faire connaître CIVICA
- Encourager les femmes à participer à la vie politique
- Permettre aux élues l'exercice éclairé de leur mandat

Nos actions

- La mise en commun des expériences acquises dans la gestion des collectivités où elles siègent
- L'étude des questions municipales, voire territoriales, et des problèmes qui s'y rattachent
- L'information en les orientant sur les services et les organismes auprès desquels elles peuvent trouver de l'aide
- Défendre et promouvoir la place et l'image des femmes au sein des assemblées élues
- Soutenir les femmes dans tous les domaines de la vie et lutter contre les violences et les discriminations qui leur sont faites.
- Participer à l'éducation civique des citoyens et susciter leur contribution à la vie publique.

Le premier projet lancé est la refonte du magazine Civica Contact

À l'initiative des élues de la délégation de Seine-et-Marne, Angela Avond (Conseillère déléguée à la communication à Chelles) et Nathalie Pereira-Fordelone (Maire Ajointe à Pomponne), un premier groupe s'est réuni dans un restaurant de Seine-et-Marne, dans la ville de Pontault- Combault pour préparer les actions futures en lien avec les délégations de Civica

> *« Mettre en lumière les actions d'intérêt général de chaque élu local »*

Pendant la rencontre, qui a eu une fin prématurée du fait des attaques terroristes du vendredi 13 novembre, les élues ont insisté sur l'importance de développer l'interaction entre élus en utilisant l'outil qu'est la revue Civica Contact permettant ainsi de mettre en lumière les actions d'intérêt général de chaque élu local avec ses administrés.

Lors du congrès 2016 de Civica aux invalides, les élues ont renforcée l'équipe ayant ainsi une intervention avec toutes les délégations départementales et régionales, saluée notamment par la Députée et Conseillère de Paris, Nathalie Kosciusko-Morizet lors de son intervention.

CIVICA

ENSEMBLE PLUS FORTS !

LES ATTENTATS DU 13 NOVEMBRE 2015 À PARIS : témoignages d'élus au lendemain de ces attentats.

Les attentats du 13 novembre à Paris et dans sa périphérie ont plongé le pays dans l'horreur, la tristesse et la colère. Après le drame et le lourd bilan, une vague d'émotion a submergé le pays. Les élus de tous partis confondus ont réagi massivement sur les réseaux sociaux ou par communiqués. Ils ont exprimé leur compassion, leur soutien aux victimes et aux familles des victimes mais aussi montré leur unité face à une situation d'urgence.

« Nous nous laisserons jamais intimider par des menaces et défendrons toujours notre modèle de société, les valeurs qui sont le ciment de notre République, la liberté, l'égalité, la fraternité et la solidarité.
Alors oui nous devons être tous unis pour défendre la démocratie. Mais plutôt que de se rassembler, en mobilisant les forces de l'ordre inutilement, je vous incite en signe de solidarité, à mettre une bougie allumée sur le bord de vos fenêtres, comme vont le faire tous les parisiens. »

Chantal GUITTET - *Députée PS de la 5e circonscription*

« Une telle barbarie nous laisse choqués mais nous devons nous relever. À notre immense compassion pour les victimes et leurs familles doit correspondre une immense détermination à répondre de toute la force de la Nation à cette monstrueuse agression. »

Pierre BEDIER
Président du conseil départemental des Yvelines (LR)

« Ce qui s'est passé est épouvantable.
Nous appliquons les consignes de la préfecture. Les manifestations sur la voie publique sont supprimées (Goûts d'Yvelines notamment). Je me demande si fermer les écoles est la bonne décision, cela s'ajoute au catastrophisme. Il faut plutôt appeler à une plus grande vigilance et ne pas tomber dans l'excès. »

François DE MAZIERES
Député-maire (LR) de Versailles

« Dans une telle épreuve, au delà de l'unanime compassion, c'est l'unité nationale qui doit être notre objectif commun. Tout ce qui y dérogerait affaiblirait la France au moment où elle est attaquée et avec elle les valeurs qui constituent le fondement de notre société. »

Martin MALVY
Président de la Région Midi-Pyrénées

« Dans ces moments d'une absolue cruauté, nous devons être unis et porter nos valeurs de liberté et de solidarité pour défendre la démocratie. Face à la barbarie, nous sommes mobilisés aux côtés de l'Etat dans sa lutte pour protéger le peuple français. »

Thierry CARCENAC
Sénateur, président du Conseil départemental du Tarn

« Lors des événements dramatiques, j'ai pris la décision d'assurer une sécurité renforcée autour du groupe scolaire, et fait poser des barrières par nos services techniques le jour même de l'attentat, puis pris des mesures de sécurité au niveau des entrées et sorties. Nous avons aussi dû annuler des manifestations importantes le lendemain pour rassurer la population. »

Nathalie PEREIRA-FORDELONE
Maire-adjointe de Pomponne

ARCOS DE VALDEVEZ est une ville portugaise, située dans le district de Viana do Castelo.

- 1150km séparent Dammarie-les-Lys d'Arcos de Valdevez, située au nord du Portugal, dans le district de Viana do Castelo, à 90km de Porto.
- La ville s'étend sur 447,6 km² et compte 24 635 habitants

JUMELAGE

REPORTAGE RÉALISÉ PAR Dina Martins, élue et Présidente de l'assemblée de l'association ASCPD portugais à Dammarie-les-Lys.

En 2014, un nouvel élan a été donné à ce jumelage, depuis que Gilles Battail nouveau maire de Dammarie-les-Lys et Dr Joao Manuel ESTEVES actuel maire de cette magnifique ville de Arcos e Valdevez ont renoué les relations à l'occasion de la fête du terroir en mai dernier où toutes les villes jumelées avec la ville y participaient.

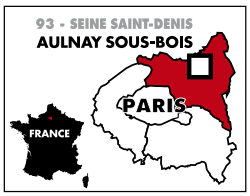
Ils ont pu également assister à la Fête de Notre Dame de Fatima organisée à Dammarie-les-Lys depuis 43 ans et qui amène plus de 2000 personnes. Lors de ces rencontres les adjoints présents Dr. Hélder Manuel Rodrigues Barros et Dra Belmira Margarida Torres Reis ont insisté pour que Gilles Battail soit présent lors de l'inauguration do Paço de Giela Arcos e Valdevez.

« J'ai accompagné le Maire de Dammarie-les-Lys à Arcos de Valdevez, en tant que traductrice et élue, mais je suis également originaire de cette magnifique ville. Ce fut un moment très intense et très apprécié par le Maire de Dammarie-les-Lys qui a été sous le charme de cette ville. Nous avons été reçus avec tous les honneurs que la ville d'Arcos a su nous faire et aussi la présence de Fernanda Alves adjointe à la ville de Cenon près de Bordeaux.

Riche en culture et gastronomie cette ville gagne à être connue de par le grand dynamisme de cette équipe qui entoure le maire de Arcos e Valdevez, qui a su élever cette région du Portugal parmi les plus grandes du littoral donnant ainsi une excellente image de notre pays ».

LE FADO S'INVITE DANS NOS COMMUNES

L'EXEMPLE D'AULNAY-SOUS-BOIS



DANS LE CADRE DES FESTIVITÉS DU QUATRIÈME ANNIVERSAIRE DE L'INSCRIPTION DU FADO AU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL DE L'HUMANITÉ DE L'UNESCO (à Bali le 27 novembre 2011), Paulo Marques, élu à Aulnay aux relations internationales, a organisé les 27, 28 et 29 novembre 2015 au Théâtre Jacques Prévert le week-end spécial Fado en partenariat avec l'association Culture Portugaise & Rosa dos Ventos. Sous le Haut patronage du Secrétaire d'Etat aux Communautés Portugaises de l'Étranger, avec le soutien de la Caixa Geral de Depósitos.

Cet événement a rencontré un grand succès puisqu'il a rassemblé plus d'un millier de visiteurs. Concerts, documentaires, repas, conférences : un programme exceptionnel en hommage à ce style musical portugais.

Quatre événements autour du Fado avec de grandes figures :

- **Katia Guerreiro**, la star du fado à Lisbonne
- **Documentaire :** The art of AMÁLIA Réalisé par Bruno de Almeida ce documentaire de 1h30 retrace l'extraordinaire carrière artistique d'Amália Rodrigues de 1920 à 1999.
- **Diner-Spectacle : LE FADO**
  Dans la plus pure tradition lisboète, au cœur des quartiers de l'Alfama et du Bairro Alto, Avec Jaoquim Campos, Jenyfer Rainho chant, Manuel Miranda guitare et chant, Flaviano Ramos guitare
- **Conférence musicale FADO**
  Qui dit fado dit chant mais aussi guitare portugaise. Proche parente des cistres d'Europe utilisés au XVIIIe siècle et de la mandoline, la guitare portugaise est reconnaissable à son timbre particulier. Un spécialiste a partagé avec le public l'art et les subtilités de cet instrument accompagné par deux musiciens.

L'association Culture Portugaise et Rosa dos Ventos ont développé avec le théâtre de la ville Jacques Prévert ont développé une forte collaboration ayant pour objectif une diversité dans la programmation du théâtre mais aussi permettre à certains de découvrir ce lieu de culture.

Paulo Marques

« Avec le directeur du Théâtre, Christophe Ubelman, nous avons souhaité commémorer les 4 ans de l'entrée du fado au patrimoine UNESCO. Le fado est définitivement chez lui à Aulnay. En effet, la ville a accueilli de nombreux « fadistes » comme la diva et reine du Fado Amalia Rodrigues, ainsi que Carlos do Carmo et Mariza entre autres... Nous avons aussi d'autres propositions cinématographiques (nous avons reçu Ruben Alves de la cage dorée) ou théâtrales.
Dans un autre registre, nous vous donnons rendez-vous à la fête des traditions populaires le dernier dimanche de juin (dimanche 26 juin 2016) à la ferme du vieux pays d'Aulnay-sous-Bois afin de fêter les vacances estivales dans une ambiance de fête de village. »

CONGRÈS 2016 AUX INVALIDES

LE CONGRÈS DES ÉLUS D'ORIGINE PORTUGAISE EN FRANCE s'est tenu dimanche 13 mars 2016 à l'auditorium du Musée de l'Armée, de l'hôtel National des Invalides, rue de Grenelle à Paris 7.

Décisions de l'assemblée générale

Ce même jour, une heure avant, l'association CIVICA organisait son assemblée générale et différentes résolutions ont été votées.

- Monsieur Paulo Marques a été réélu Président.
- L'installation du siège de l'association au 103 rue de Grenelle 75007 Paris.
- Un conseil d'administration a été élu avec 10 représentants, six femmes et quatre hommes, ainsi qu'un bureau constitué du président, d'un Trésorier, Monsieur Jean-Pierre Dos Santos et d'une Secrétaire, Madame Ana De Almeida.

À l'unanimité, les adhérents ont validés les points suivants :

- TRANSFERT DU SIÈGE AU 103 RUE DE GRENELLE 75007 PARIS
- ACTIONS 2016
- BUDGET 2016
- NOUVEAUX STATUTS
- COTISATION 2016
- 10 MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
- UN BUREAU AVEC 3 REPRÉSENTANTS

Le congrès : le sujet principal « Œuvrer pour plus de participation citoyenne des élus vers les citoyens administrés ».

Suite à ces élections, le congrès des élus d'origine portugaise a ouvert ses portes afin de recevoir les invités et intervenants.

Comme à chaque édition depuis seize ans, mais avec en plus cette année un regard rétrospectif, le congrès de CIVICA a mis en lumière, les changements que connaît l'association, via l'analyse territoriale des pratiques démocratiques et citoyennes, comme réponse aux changements du contexte socio-économique.

L'accélération de cette évolution des mœurs, en matière de démocratie participative, est vectrice de dynamisme pour les acteurs publics, les élus locaux. Ce sont des élus vigilants et aptes à se nourrir utilement de différents points de vue qui se sont dessinés, orateur après orateur, à Paris.

En effet, les deux cents élus locaux présents aux invalides étaient invités à partager leurs expériences d'élus à travers le thème

> *« Œuvrer pour plus de participation citoyenne des élus vers les citoyens administrés. »*

M. Olivier Le QUERE

Maire-adjoint du 7e arrondissement de Paris,

Il était en charge de l'ouverture du congrès, en représentation de madame Rachida Dati. Dans son allocution, il a souhaité la bienvenue à CIVICA dont ses nouveaux locaux et ravi que le siège social se situe face à la Mairie du 7e arrondissement depuis le mois de février.

Les liens entre la municipalité et CIVICA seront de fait renforcés. Le Maire-Adjoint a insisté sur l'importance du vote et de la lutte continue contre l'absentéisme thème proposé à l'auditoire.

Mme Alexandra CUSTODIO

Conseillère Départementale du Loire

Elle déclaré la guerre à l'abstention à travers un discours engagé. Mettant en avant l'importance du vote et l'accompagnement des citoyens, Alexandra Custodio a suscité plusieurs réactions au niveau de l'auditoire. Des questions-réponses ont ainsi créées un moment de partage entre les différents élus.

M. Armando VIEIRA

Monsieur le Vice-président de l'Association Nationale des collectivités Territoriales du Portugal, ANAFRE

Monsieur Vieira, a pris la parole pour défendre les droits de vote des ressortissants Portugais et Européens pour les élections municipales et la réflexion de la mise en place du système de vote par Internet (préconisé par le Président de CIVICA depuis 2008 avec la Commission de la participation civique du CCP, commission qu'il a présidé jusqu'en 2015 à Lisbonne).

Mme Nathalie KOSCIUSKO-MORIZET

Députée et Conseillère de Paris

La députée a déclaré que l'association CIVICA est « comme un modèle qui mérite d'être appuyé » en expliquant « vous avez une action positive, vous êtes à la fois d'excellents élus avec toute la richesse de la République Française tout en conservant vos liens culturels avec deux pays. C'est un modèle très intéressant. » Nathalie Kosciusko-Morizet a ensuite salué la place de la femme chez CIVICA, en indiquant qu'une vraie parité existait non seulement au niveau des membres du Conseil d'Administration mais aussi avec la création de CIVICA Femina. Elle annonce qu'elle souhaite proposer au Conseil de Paris de valoriser la langue portugaise aux Parisiens lors des ateliers mis en place dans le cadre des rythmes scolaires. le projet pourrait intervenir dès la rentrée prochaine en cas d'adoption.

M. Paulo Marques

Président de CIVICA

Il a également annoncé à l'auditoire que CIVICA Guadeloupe avec GwadaLusa propose la langue portugaise aux élèves de la ville du Lamentin.

M. José MORAES CABRAL

Ambassadeur du Portugal à Paris

Monsieur l'Ambassadeur, en clôture du congrès, a félicité l'initiative de la députée et de CIVICA Guadeloupe et annoncé qu'une nouvelle commission mixte se préparait afin d'enseigner la langue portugaise en France. D'autres députés ont pu partager leurs expériences et donner leurs conseils, Monsieur Carlos Gonçalves, Député Portugais ainsi que Monsieur Arnaud Richard, Député des Yvelines et Monsieur Paulo Pisco, Député Portugais.

Le Congrès des élus d'origine portugaise a ainsi donné un temps de parole à chacun des intervenants et un moment d'échange avec les participants. Il s'est suivi d'un déjeuner aux Salons du Quesnoy afin de poursuivre les discussions et les rencontres.

Des personnalités politiques n'ont pas pu être présentes le dimanche 13 mars, c'est pourquoi elles ont transmis un message directement adressé au Président de CIVICA et ses membres.

Message du Président de la République Française, Monsieur François Hollande au Président de CIVICA et ses membres.

Le Président de la République tient à saluer l'engagement citoyen des élus d'origine lusophone et à rendre hommage aux parcours remarquables de leurs ascendants portugais qui, fuyant le régime salazariste, se sont appropriés les valeurs humanistes de notre pacte républicain. Aussi vous adresse-t-il ses encouragements à poursuivre la mise en œuvre des solidarités de proximité qui permettent de répondre aux besoins de nos concitoyens.

Message de l'ancien Président de la République, Monsieur Nicolas Sarkozy, Président Les Républicains au président de CIVICA et ses membres.

Cher Ami,

J'ai bien reçu votre invitation pour le congrès des élus d'origine Portugaise aux Invalides et je vous en remercie. Sachez que celle-ci m'a beaucoup touché...

Conscient du travail remarquable que votre Association exerce chaque jour et convaincu de votre engagement pour défendre toujours mieux l'intérêt des millions de lusophones à travers la France, je souhaiterais vivement que nous nous rencontrions prochainement.

Je vous prie, de croire, Cher Ami, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Congrès mars 2016

Délégation du Val de Marne (94).

Ambassadeur du Portugal en France, M. José Filipe Moraes Cabral.

Intervention Madame Nathalie Kosciusko Morizet, Députée et Conseillère de Paris.

Échanges avec la salle (Député Portugais Carlos Gonçalves).

Congrès civica 2016 aux Invalides, Paris 7.

Monsieur Olivier LE QUERE Adjoint au Maire. Délégué aux Conseils de quartier, à l'Animation locale et à la sécurité. Correspondant Défense. En représentation de la Maire de Paris 7, Madame Rachida Dati.

©JR

MARIO MARTINS, BÉNÉVOLE ENGAGÉ AVEC PLUSIEURS ASSOCIATIONS POUR UNE MÊME CAUSE

GRÂCE À LEUR IMPLICATION, plus de 1000 enfants handicapés ont réalisé leur rêve... Voler

Mario Martins, Président du groupe M.RT.I participe activement à récolter des fonds pour réaliser le rêve de tous ces enfants avec Fernando Da Costa, Président du groupe EURELEC, fondateur de cette initiative et Mapril Baptista, Président du groupe LES DAUPHINS, tous membres du Lion's Club de Montfermeil. Afin de faire voler les enfants ils ont développé une initiative exceptionnelle, celle de créer une sorte de « jumelage » Franco-Portugais et permettre à plus de 1000 enfants handicapés de s'envoler dans les airs par un baptême de l'air.

Une telle réussite grâce à l'implication des parrains et bénévoles

De nombreuses institutions des deux pays sont contactées chaque année. Des entreprises via des dons privés, parrainent généreusement cette opération, des associations telles que le Lion's, le Rotary, l'Académie du Bacalhau, et de nombreux bénévoles, pilotes privés donnent de leur temps, pour promouvoir cette opération.

Un immense travail de préparation et de planification en France et au Portugal est nécessaire : droit de vol, sponsoring, frais annexes, hôtels et restauration, prise en charge des enfants, transports, encadrements des enfants, animations et divertissements etc...

> *« Le succès et la clé de cette réussite : la solidarité et les liens Franco-Portugais »*

Tout est donc possible avec un financement à 100 % grâce aux dons et aux différentes manifestations organisées, une publicité et presse omniprésente, des célébrités remarquées qui avaient répondu à l'appel telles que Tony CARREIRA, Fernando MENDES, des élus de France et Portugal, des chaines de télévision RTP, TVI, Luso Press et tant d'autres. Mais tout cela ne serait pas possible sans l'implication des bénévoles qui sont toujours présents pour un accompagnement au quotidien.

Les opérations pour 2016

Pour cette 3e année, après Lognes (France), Fatima et Portimao (Portugal), l'année 2016 entrainera ces enfants dans la ville de Braga, Santa-Cruz pour le Portugal et Lognes pour la France.

Les enfants du ciel comptent sur vous !

Une soirée de gala aura lieu le **samedi 2 avril 2016**, au gymnase Colette BESSON de Montfermeil pour lever des fonds. Des entreprises et/ou particuliers pourront réserver une table et parrainer par ce biais « les enfants du Ciel ».

Reportage réalisé par Nathalie Pereira-Fordelone, Maire Ajointe à Pomponne.

Si vous souhaitez aider cette initiative, contactez :

- **MONSIEUR MARIO MARTINS**
  mario.martins@mrti.fr

Mario Martins

« Tant que je pourrai donner de mon temps, je serai présent »

« Lorsque Fernando DA COSTA, nous a parlé de ce projet, j'ai été touché. En notre qualité de Portugais, nos racines là-bas (Sic Portugal) et ici sont irrémédiablement liés. Nous souhaitions liés nos deux pays. Des demandes affluent de toutes les régions du Portugal. Je souhaiterai qu'en France, cela se développe aussi, avec peut-être les Mairies... J'en appel aux parrains... Nous avons beaucoup de projets. Concernant les séniors, il y a encore des manques énormes au Portugal pour permettre à nos anciens d'être assistés dans de bonnes conditions. Faute d'assistance rapide, dans des villages reculés, beaucoup de personnes décèdent. Cela a été le cas de mon père qui n'a pas été secouru a temps. Je le regrette.
J'ai des valeurs sociales, une fibre sociale ancrée en moi, j'ai toujours été ainsi. Nous aimerions pouvoir lier dans l'avenir un nombre important d'entreprises franco-Portugaises pour pour développer des projets. »

À PROPOS DU TOURISME AU PORTUGAL

2014, L'ANNÉE DE TOUS LES RECORDS POUR le tourisme au Portugal

© José Manuel

Les touristes étrangers ont dépensé la somme record de 9,6 milliards d'euros au Portugal de janvier à novembre 2014, dépassant les rentrées de l'ensemble de l'année 2013, selon des données publiées par la Banque centrale du pays.

Les hôtels ont enregistré sur les onze premiers mois de 2014 au total 31 millions nuitées pour les visiteurs étrangers (+10,1%) et 12,2 millions pour les clients portugais (+6,5%), selon un bilan présenté à la presse. De janvier à novembre, le secteur a ainsi réussi à battre le record de l'année précédente, avec 15,1 millions de touristes qui ont posé leurs valises dans les hôtels portugais, dont 8,9 millions de visiteurs étrangers, contre 14,3 millions en 2013.

Comme l'an dernier, la capitale Lisbonne, la région de l'Algarve (sud) et l'archipel de Madère ont été les destinations les plus prisées par les touristes.

Source : Turismo de Portugal

Tourisme : données nationales 2014

- **35e** destination touristique mondiale, en terme d'arrivées.
- Arrivées : **9,3** millions.
- Recettes : **13,8** milliards de dollars *(26e rang)*.
- Dépenses : **4,4** milliards de dollars.

(OMT, baromètre avril 2015).

© Nuno Calvet

Une start up en 36mn à Lisbonne !

Belle initiative de la mairie de Lisbonne, qui a été mise en place pour aider les micro-entrepreneurs. Le dispositif créée sous l'égide du ministère de la justice est unique en Europe. Il permet d'ouvrir une start-up en 36 minutes.

Cette initiative aide les entrepreneurs potentiels installés à Lisbonne à lancer leur activité, accéder à des sources de financement et trouver des locaux adaptés. Au cours des trois dernières années, le programme a accompagné plus de 70 entreprises créatrices de plus de 160 emplois.

Empresa na hora

Plus d'infos : www.empresanahora.pt

PORTUGAL SPORTIF

SETÚBAL SERA LA CAPITALE EUROPÉENNE DU SPORT EN 2016. La ville de Setúbal a reçu, le 19 novembre dernier, le titre de ville européenne du sport 2016 lors d'une cérémonie tenue au Parlement européen. La championne olympique Rosa Mota qui a porté ce projet était fière de participer à cet événement.

La Maire de Setúbal, Maria das Dores Meira, a reçu ce titre de la part de l'Association des Capitales Européennes et villes sportives (ACES), qui a considéré, que Sétubal méritait cette récompense.

> *« Notre politique en ce qui concerne le sport est le développement sportif pour tous et en collaboration très active avec les associations. L'année prochaine nous allons réaliser beaucoup d'epreuves sportives du niveau national et international »* explique Maria das Dores Meira.

© Arquivo ITP

Rosa Mota a largement soutenu cette candidature, car sétubal selon elle, est une ville qui met tout en œuvre pour promouvoir le sport au niveau national et international, en organisant des compétitions de haut niveau. En 2016 Sétubal và organiser la FINA Olympic Marathon Swim Qualifier 2016 (nage libre), qui est une compétition qui compte pour les qualifications pour des jeux olympiques de Rio de Janeiro au Brésil.

Bonne chance à tous nos athlètes portugais.

LES MONDIAUX DE TRAIL 2016 AU PORTUGAL

Les sixièmes Championnats du monde de trail auront lieu au Portugal, au coeur du Parc national Peneda-Gerês (nord), le 29 octobre 2016, ont annoncé mardi les organisateurs. La signature entre l'**International Association of Ultrarunners (IAU)** et les organisateurs représentés par Carlos Sa a eu lieu le 26 novembre dernier. Ces mondiaux seront organisés en collaboration avec l'ITRA et se dérouleront, sur **un parcours de 85km et 4500m D+**. La dernière édition, dominée par les athlètes français, s'était déroulée le 30 mai 2015 autour du lac d'Annecy.

Discipline en pleine expansion, le trail souffre encore au niveau de l'élite mondiale de l'absence des coureurs des hauts-plateaux éthiopiens et kényans, par ailleurs dominateurs des courses sur route, et notamment du marathon (42,195 km).

www.trails-endurance.com

José Luis Carneiro

EST LE NOUVEAU SECRÉTAIRE D'ÉTAT aux communautés portugaises.

Il a pris ses fonctions le 26 novembre dernier. Ce professeur de 44 ans est originaire de Campelo au Nord du Portugal, il a été maire de la ville de Baião près de Porto pendant 10 ans, il est vice-président du groupe parlementaire du PS.

Son champ d'action est très vaste car il doit s'occuper de toutes les problématiques de la communauté portugaise à l'étranger telles que:

- la modernisation du réseau consulaire et alléger les formalités administratives,
- le développement de l'enseignement de la langue portugaise à l'étranger,
- d'aider les chefs d'entreprises portugais ou lusodescendants à l'étranger,
- dynamiser le réseau associatif...

Et bien d'autres missions encore!

On lui souhaite la bienvenue!

CIVICA 10 ANNÉES AVEC

L'ASSOCIATION DES MAIRES D'ÎLE-DE-FRANCE

Rendez-vous du 12 au 14 avril au salon des Maires d'Île-de-France

Civica présentera ses actions le jeudi 14 avril à partir de 11h sur son stand E28 en présence de la délégation Portugaise et de plusieurs élus locaux.

À l'occasion des 20 ans du congrès des maires d'Île de France et de la 10e participation de CIVICA, le président de l'Association, Paulo Marques fera la présentation des activités à venir ainsi que l'officialisation de l'opération de sensibilisation démocratique et citoyenne vers le public jeune **« Jeune aujourd'hui, électeur décideur demain ! ».**

À propos de l'opération

« Jeune aujourd'hui, électeur décideur demain ! ».

Civica vient ainsi en appui aux conseils municipaux des enfants et des jeunes. Pour Marilyne Miranda, Attachée de direction de Civica « cette initiative se veut être un outil pour faciliter l'organisation de l'implantation des Conseils Municipaux des enfants et des Jeunes. Ils sont les adultes de demain, les futurs électeurs et candidats. Les accompagner, les motiver et leur donner les moyens pour faciliter leurs actions au sein du CME et CMJ devrait permettre de préparer ces jeunes à la démocratie participative ».

Ils seront nos invités d'honneur

Civica a reçu le mardi 12 mars, le député Portugais Carlos Gonçalves, Président du groupe d'amitié Portugal-France à l'Assemblée Nationale Portugaise. Il sera notre invité d'honneur ainsi que l'association nationale des collectivités portugaises (ANAFRE), son Président Monsieur Pedro Cegonha et son Vice-Président, Monsieur Armando Vieira. L'ANAFRE participera à la soirée de gala commémorant les 20 ans du congrès des Maires d'Île de France.

Plusieurs centaines d'élus locaux seront attendus sur l'espace de CIVICA. Un grand nombre vient de la région parisienne mais aussi de province permettant ainsi aux diverses délégations de pouvoir participer au vingtième anniversaire et aux délégués de CIVICA d'adapter le concept aux congrès régionaux d'élus locaux.

SALON DE L'AMIF

À PROPOS DU SALON DE L'AMIF

Du 12 au 14 mars – Paris Event Center au 20 av de la Porte de la villette 75019 Paris

Sur proposition du Président, Stéphane Beaudet, Maire de Courcouronnes et Conseiller Régional d'Île-de-France, l'ancienne dénomination « Salon de la Nouvelle Ville » devient « Le Salon des Maires d'Île-de-France ».

Sur le salon, les ateliers seront remplacés par trois grands colloques qui offriront aux élus la possibilité de prendre un peu de hauteur sur les problématiques du quotidien. En parallèle, les partenaires de l'AMIF animeront des mini-ateliers et colloques plus pratiques dans les allées du salon.

Les trois ateliers de l'AMIF cette année :

- Le grand Paris
- Le territoire
- L'environnement

Plus d'infos : www.salonmairesiledefrance.fr

PROCHAINS

RENDEZ-VOUS !

Rendez-vous le 10 juin avec notre Président Marcelo Rebelo de Sousa !

Pendant son séjour en France, le Président Rebelo de Sousa devrait rencontrer les élus d'origine Portugaise en France.

Accompagné du Premier Ministre, Antonio Costa, le Président devra rester jusqu'à cinq jours en France avec une partie de visites protocolaires (qui n'est pas encore entièrement définie), en préparation avec l'Ambassade du Portugal et d'autres initiatives moins protocolaires :

AU PROGRAMME *(non officiel)*

Vendredi 10 juin

- Le Président de la République du Portugal, Monsieur Marcelo Rebelo de Sousa commémore la Fête Nationale du 10 Juin 2016 à Paris.

Samedi 11 juin

- Un dîner avec un millier de ressortissants Portugais.
- Inauguration du monument en hommage de l'ancien Maire communiste de Champigny-sur-Marne, Louis Talamoni qui avait aidé les Portugais résidents dans le bidon ville du plateau de Champigny-sur-Marne. Cette initiative portée par l'association « les amis du plateau », financée par la diaspora Portugaise et mobilisée par Valdemar Francisco, initiateur du projet.

Dimanche 12 juin

- Le président se rendra à la fête de la Radio Alfa sur la base de loisirs de Créteil.

Mardi 14 juin

Il se rendra auprès de la « seleção de Portugal » de Ronaldo au stade où logent les joueurs dans le département de l'Essonne, en région Parisienne.
Le cabinet du Président Marcelo Rebelo de Sousa confirme sa présence au stade Geoffroy-Guichard de Saint-Étienne, pour le tout premier match du Portugal contre l'Islande du groupe F.

Zoom sur la « seleção de Portugal »

Le Portugal, finaliste de l'Euro 2004, s'apprête à jouer son septième Euro. Cristiano rêve d'emmener l'équipe sur la première marche du podium, lui qui n'a jamais gouté aux joies du succès dans une grande compétition internationale.

Espérons que la présence du nouveau Président de la République du Portugal porte chance à la « seleção ».

19e concours de poésie Lusophone : hora do poeta

L'Association culturelle portugaise de Neuilly organise pour la 19e année consécutive un concours de poésie lusophone lors de sa fête annuelle de fin d'année, qui aura lieu au Théâtre de Neuilly, le **samedi 11 juin à partir de 15h.**

Le thème du concours est cette année « A PAIXÃO » Le concours, ouvert à toute personne et institution où le portugais est enseigné, se compose de deux parties : la rédaction du poème, et sa déclamation devant le jury.

Constitué de personnalités compétentes et impartiales, il délibèrera afin d'attribuer les prix aux trois premiers classés de chaque groupe.

Les poèmes doivent être écrits en portugais, et la déclamation du poème sera faite par le candidat devant le jury.

Les inscriptions peuvent se faire par courrier ou par téléphone à l'association, les jours ouvrables de 9h30 à 12h.

S'inscrire auprès de l'Association par courrier ou par téléphone
2 bis, rue du Château
92200 Neuilly-sur-Seine
Tél. : 01 55 62 62 50

CONTACTS UTILES

Consulat du Portugal à Paris
6, rue Georges Berger, 75017 Paris
E-mail: cgparis@mne.pt
Tel.: 01 56 33 81 00
Internet: www.consuladoportugalparis.com

Consulat du Portugal à Bordeaux
11, rue Henri Rodel, 33000 Bordeaux
E-mail: mail@cgbor.dgaccp.pt
Tel.: 05 56 00 68 20

Consulat du Portugal à Lyon
71, rue Crillon, 69006 Lyon
E-mail: mail@cglyo.dgaccp.pt
Tel.: 04 78 17 34 40

Consulat du Portugal à Marseille
141, avenue du Prado, 13008 Marseille
E-mail: mail@cgmar.dgaccp.pt
Tel.: 04 91 29 95 30

Consulat du Portugal à Strasbourg
16, rue Wimpheling, 67000 Strasbourg
E-mail: mail@cgest.dgaccp.pt
Tel.: 03 88 45 60 40

Vice Consulat du Portugal à Toulouse
33, avenue Camille Pujol, 31500 Toulouse
E-mail: mail@cgtls.dgaccp.pt
Tel.: 05 61 80 43 45

Consulat Honoraire du Portugal à Ajaccio
8, place Général De Gaulle, 20090 Ajaccio
E-mail: consulathonoraireportugal@orange.fr
Tel.: 04 95 50 37 34

Consulat Honoraire du Portugal à Dax
14, route d' Orthez, 40100 Dax
E-mail: consultadoportugaldax@bbox.fr
Tel.: 05 58 74 61 61

Consulat Honoraire du Portugal à Orléans
27-D, rue Marcel Proust, 45000 Orléans
E-mail: consuladoportugalorleans@hotmail.fr
Tel.: 02 38 54 18 65

Consulat Honoraire du Portugal à Pau
30, boulevard Guillemin, 64000 Pau
E-mail: consulportugalpau@orange.fr
Tel.: 06 86 27 22 26

Consulat Honoraire du Portugal à Tours
14, place Jean Jaurès, 37000 Tours
E-mail: consulatportugaltours@hotmail.com
Tel.: 02 47 64 15 77

Ambassade du Portugal en France
3 rue de Noisiel, 75016 Paris
Tel.: 01 47 27 35 29
Internet: www.paris.embaixadaportugal.mne.pt

Institut Camões
26 rue Raffet, 75016 Paris
E-mail: instituto.camoes.paris@wanadoo.fr
Tel.: 01 53 92 01 11
Internet: www.instituto-camoes.pt

Office Du Commerce Et Du Tourisme Du Portugal
3, rue Noisiel, 75116 PARIS
E-mail: aicep.paris@portugalglobal.pt
Tel.: 01 56 88 31 90
Fax: 01 56 88 30 89
E-mail: aicep.paris@portugalglobal.pt
Internet: www.visitportugal.com/fr

Centre Culturel Calouste Gulbenkian
51, avenue d'Iéna, 75016 Paris
E-mail: ccp-paris@camoes.mne.pt
Tel.: 01 53 23 93 93
Fax: 01 53 23 93 99
Internet: www.gulbenkian.pt

Le Salon du Vin Portugais

FRANCE 2016

PARC FLORAL

PARIS

du 4 au 6 juin 2016

Le 1er salon international du vin portugais !

- 110 exposants -

Vin tranquille - Vinho Verde - Vin de Porto - Vin de Madère - Spiritueux - Gastronomie…

- Animations & Masterclass -

Durant toute la durée du salon, de nombreux ateliers découvertes, masterclass et conférences sont proposés au public et aux professionnels. Découverte du vin portugais et de ses régions vinicoles, accords mets & vins, tourisme œnologique au Portugal…

- Espace restauration -

MICHEL ROTH, parrain du 1er Salon du Vin Portugais® en France

Pour sa première édition, Le Salon International du Vin Portugais® 2016 sera parrainé par Michel Roth, Meilleur Ouvrier de France, un des chefs les plus récompensés de l'hexagone et l'un des sept Bocuse d'Or français aujourd'hui diplômés. Il sera accompagné de nombreux autres chefs étoilés, sommeliers primés et cavistes du monde entier.

Entrée : 10€

Bénéficiez du tarif pré-vente en réservant sur notre site internet.

AIGLE AZUR · REVISTA DE VINHOS · aicep Portugal Global · wines of portugal — a world of difference

www.salonduvinportugais.com · www.facebook.com/salonduvinportugais · @vin_portugais

ASSOCIATION CIVICA
103 RUE DE GRENELLE 75007 PARIS
Tél.: 01 70 91 73 54
E-mail: contact.civica@gmail.com